

# GROSS

Brandenburg GmbH

Groß Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.  
Abladestelle: Bari  
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg  
Tel. 0 33 81/2 11 14-0  
Fax 0 33 81/2 11 14-27  
brandenburg@gross-drehteile.de  
www.gross-drehteile.de

233747  
310 23901  
Lieferschein-Nr. : 21002300  
Lieferscheindatum : 04.05.2021  
Lieferanten-Nr. : 100  
Kunden-Nr. : 11166  
Unser Zeichen : cm  
Seite : 1/1

## Lieferschein

--- Chargenrest ---

| Pos | Menge | Bestelldaten / Artikel - Benennung |
|-----|-------|------------------------------------|
|-----|-------|------------------------------------|

|     |  |                                                      |
|-----|--|------------------------------------------------------|
| 1.0 |  | Bestellung: 550004515001 vom 27.09.2019 Zeichen: 413 |
|-----|--|------------------------------------------------------|

2.349 Stk Output Shaft

Artikel-Code : 2516107882  
Charge : 108070 C  
Ident - Nr. : 2516107882  
Zeichnung : 2516107882 / Index: a/2/20\_002478-01/05.01.2021

2.349 Stk Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH  
650.250 Stk Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Einsatzgewicht  
Zuschlag nach Freiem Gewicht

|   |                       |    |         |
|---|-----------------------|----|---------|
| 1 | FLC Magnum Box        | je | 249 Stk |
| 4 | FLC Magnum Box        | je | 525 Stk |
| 5 | Deckel für FLC MAGNUM |    |         |

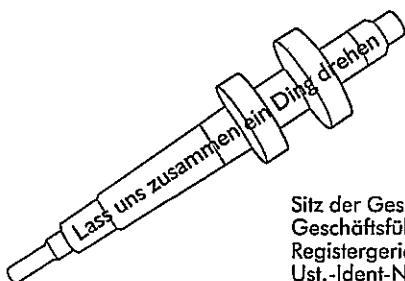
Gesamtgewicht : 4.193 kg brutto / 3.876 kg netto  
Spedition : Schweitzer  
Versandbedingung : Abholung  
Lieferbedingung : ex work

KUEHNE+NAGEL s.r.l.  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 2349  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 5  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO  
Data controllo: 19/05/21  
Firma:

Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel  
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger  
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P  
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)  
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP  
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)  
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB





# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
Telefax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                                | 82791095                                          | 18.03.2021            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |

|                                                                                                                                              |                                                           |                                                                                    |                                                                                  |                                                                          |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                                                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2020000726<br>18.05.2020 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. compl. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département                      | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax int.ème        | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                                                                              |                                                           |                                                                                    | HUG-LGT/KanC                                                                     | 2350 / 092                                                               | 30080886                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                                     | 20) unfrei<br>paid<br>port dû                             | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                                  | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>s. Belegnr. | 23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/net<br>23.386 | netto/net/net<br>21.312                                     |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                    |                                                                                  |                                                                          | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |

|                           |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
| 010                       | 2516046491<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 108070 8                      | 114412-00<br>Abtriebswelle - Serie<br>585170<br>20MnCrS5                                                                       | 7.680                             | St                           |

| Merkmal           | Einheit | Wert             | Untergrenze | Obergrenze |
|-------------------|---------|------------------|-------------|------------|
| Summe Cu + 10*Sn  | %       | 0,158            | 0,000       | 0,500      |
| Verhältnis Al / N |         | 2,8              | 2,0         |            |
| Erschmelzungsart  |         | E - Elektrostahl |             |            |
| Verformungsgrad   |         | 40,0             | 8,0         |            |
| Korngröße         |         | 7-9              |             |            |
| RHG K3 (Oxide)    |         | < 30,00          |             |            |

### Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse

|             |              |             |             |            |
|-------------|--------------|-------------|-------------|------------|
| C 0,210 %   | Si 0,100 %   | Mn 1,240 %  | P 0,009 %   | S 0,022 %  |
| Cr 1,170 %  | Mo 0,060 %   | Ni 0,140 %  | Cu 0,100 %  | Sn 0,006 % |
| Al 0,0330 % | V 0,010 %    | Ti 0,0010 % | B 0,0002 %  | Nb 0,003 % |
| Ca 0,0015 % | N 0,0120 %   | Pb 0,002 %  | As 0,0049 % | Sb 0,002 % |
| O < 0,00 %  | H < 2,50 ppm |             |             |            |

### Härtbarkeit

|     |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mm  | 1,5  | 3    | 5    | 7    | 9    | 11   | 13   | 15   |
| HRC | 46,0 | 45,0 | 44,0 | 41,0 | 37,0 | 35,0 | 33,0 | 32,0 |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE333  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WMM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5550 09, BIC: TSBDE333XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer: Walter Bauer,  
Dr. Dirk Landgrebe



Seit über ...

50 Jahre

**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 21-004123 vom 04.05.2021



21-004123

Ludwigsburg, 04.05.2021

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>Gross Brandenburg GmbH</b><br><b>Stuttgarter Strasse 23</b><br><b>14772 Brandenburg</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |  |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br>Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>05.05.2021</b> <b>7:00 bis 10.00 Uhr</b>                                                                                                                                                                             |                                                                                                                | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Brandenburg</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>04.05.2021</b> <b>09:00 bis 15.00 Uhr</b>                                                                                                                                                               |                                                                                                                | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>15 Umfang cbm</b>                                                                                                                    | 1 5363613-14 11 COLLI<br>2 21002301 9 COLLI<br>3 21002300-14 6 COLLI<br>Summe: 26,00 COLLI 24.098,00<br>Total: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                                       |  |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                | <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <b>20 Gross Brandenburg GmbH</b><br><b>D-14772 Brandenburg</b><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>27 Gut 21-004123 empfangen am Datum / Date</b><br><b>Reception des marchandises le</b><br><b>KUEHNENAGEL S.r.l.</b><br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>Via dei Ciclamini, Strada 70026 Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>9 MAG 2021</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre de destinataire<br>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540800  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
 SWIFT: DRESDEFF604